



Assemblée générale
Conseil de sécurité

Distr.
GÉNÉRALE

A/50/717
S/1995/919
3 novembre 1995
FRANÇAIS
ORIGINAL : ANGLAIS

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
Cinquantième session
Point 55 de l'ordre du jour
QUESTION DE CHYPRE

CONSEIL DE SÉCURITÉ
Cinquantième année

Lettre datée du 1er novembre 1995, adressée au Secrétaire
général par le Représentant permanent de la Turquie auprès
de l'Organisation des Nations Unies

J'ai l'honneur de vous faire tenir ci-joint le texte d'une lettre datée du 30 octobre 1995, qui vous est adressée par M. Osman Ertuğ, représentant de la République turque de Chypre-Nord.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre et de son annexe comme document de l'Assemblée générale, au titre du point 55 de l'ordre du jour, et du Conseil de sécurité.

L'Ambassadeur,

Représentant permanent

(Signé) Hüseyin E. CELEM

ANNEXE

Lettre datée du 30 octobre 1995, adressée au Secrétaire
général par M. Osman Ertuğ

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de me référer à la lettre datée du 13 octobre 1995 que vous a adressée le Représentant chypriote grec auprès de l'Organisation des Nations Unies (A/50/667-S/1995/878) concernant un accord bilatéral signé entre la République turque de Chypre-Nord et la Turquie sur les questions juridiques.

Avec cette lettre, la campagne de propagande antiturque menée par les Chypriotes grecs tombe à nouveau bien bas. Je voudrais rappeler au représentant chypriote grec que la Turquie et la République turque de Chypre-Nord sont deux États souverains, qui se sont officiellement reconnus, et qu'en conséquence toute ingérence dans leurs relations est pour le moins injustifiée et sans fondement en droit.

En ce qui concerne la référence faite par les Chypriotes grecs à une résolution passée du Conseil de sécurité, je tiens à souligner que, au lieu d'approuver pour la forme les résolutions de l'ONU, les Chypriotes grecs feraient oeuvre beaucoup plus constructive en se rappelant que le thème prédominant de toutes les résolutions pertinentes de l'ONU est la quête d'une solution juste et durable au moyen de négociations menées sur un pied d'égalité. Ce sont précisément ces négociations que les responsables chypriotes grecs s'emploient sans relâche à éviter sous divers prétextes, compromettant ainsi les possibilités d'un règlement juste et durable. Cela étant, on se demande comment les Chypriotes grecs pourront un jour parvenir à un accord avec les Chypriotes turcs pour créer une fédération bicommunautaire et bizonale, fondée sur l'égalité politique des deux parties.

Je souhaite rappeler qu'étant donné cette attitude négative, qui va de pair avec le rejet des mesures de confiance et une campagne intensive de militarisation, ce sont les Chypriotes grecs qui manquent de la volonté politique nécessaire pour régler la question de Chypre par des négociations, sur la base d'un partenariat fédéral bicommunautaire et bizonal.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document de l'Assemblée générale, au titre du point 55 de l'ordre du jour, et du Conseil de sécurité.

Le représentant de la République
turque de Chypre-Nord

(Signé) Osman ERTUĞ
